

SCHEDULE 10.B

TIPASA ®

Section 1. Description	§ 1 Beschreibung
Tipasa is a customizable resource sharing network that allows your staff to easily implement their workflows within it, manage a high volume of requests and automate routine functions for borrowing and lending. Through Tipasa your librarians can support your patrons with the level of customer service they expect without requiring heavy IT support, management of servers, or extensive configuration and training.	Tipasa ist ein individualisierbares Ressourcen teilendes Netzwerk, das es Ihren Mitarbeitern erlaubt, ihre Arbeitsabläufe innerhalb der Anwendung einfach abzubilden, ein hohes Aufkommen von Anfragen zu verwalten und Routinefunktionen zum Ausleihen und Verleihen zu automatisieren. Mit Tipasa können Ihre Bibliotheksmitarbeiter Ihre Nutzer auf dem Niveau an Kundenservice unterstützen, dass sie erwarten, ohne auf ständige IT-Unterstützung, auf Server-Management oder auf umfangreiche Konfigurations- und Schulungsaktivitäten angewiesen zu sein.
Section 2. Definitions	§ 2 Begriffsbestimmungen
All capitalized terms not defined herein shall have the same meaning ascribed to them in the Framework Agreement.	Alle hier nicht definierten, im englischen Text mit Großbuchstaben beginnenden Begriffe haben dieselbe Bedeutung, die ihnen im Rahmenvertrag zugewiesen wird.
Section 3. Terms of Use	§ 3 Nutzungsbedingungen
<p>3.1 Third Party Database Terms:</p> <p>a) British Library Database. Bibliographic Data made available from the British Library is licensed solely for non-commercial use. For the purpose of this Section “Non-Commercial Use” means internal or personal use solely for the purpose of resource discovery, learning, teaching, academic, or scientific research, private study, verification of bibliographic information, and/or the identification of materials to be ordered via interlibrary loan, from document vendors, or from other sources from which materials may be acquired, and specifically excludes transmission, selling on, redistribution or circulation of any form outside of Institution’s organization or use in violation of the Agreement.</p> <p>3.2 Subject to this Schedule and the Framework Agreement, OCLC will provide Institution with the Products and Services as specified in the agreed upon pricing document.</p>	<p>3.1 Bedingungen für Dritt-Datenbanken:</p> <p>a) British Library Datenbank. Bibliografische Daten, die von der British Library zur Verfügung gestellt werden, sind ausschließlich für die nicht-kommerzielle Nutzung lizenziert. Für die Zwecke dieses Paragraphen bedeutet „nicht-kommerzielle Nutzung“ den internen oder persönlichen Gebrauch ausschließlich für die Zwecke der Entdeckung von Ressourcen, des Lernens, der Lehre, akademischer oder wissenschaftlicher Forschung, privater Studien, der Verifizierung bibliografischer Informationen und/oder der Identifizierung von Materialien, die per Fernleihe, von Dokumentenlieferanten oder von anderen Quellen, von denen Materialien akquiriert werden können, bestellt werden sollen; und schließt insbesondere die Übertragung, den Weiterverkauf, die Weiterverteilung oder den Umlauf in welcher Form auch immer außerhalb der Organisation der Institution oder eine gegen den Vertrag verstoßende Nutzung aus.</p> <p>3.2 Vorbehaltlich der Bestimmungen dieser Anlage und des Rahmenvertrags stellt OCLC der Institution die Produkte und Dienste zur Verfügung, wie sie in der Preisvereinbarung dokumentiert sind.</p>
Section 4. Service Level Agreement	§ 4 Service Level Agreement
<p>4.1 Scope. This Service Level Agreement sets forth the service level and performance objectives of OCLC in providing the Hosted Services (as listed in Section 2 of this SLA) to Institution (the “Systems”). OCLC will use commercially reasonable efforts to meet the following service level and performance objectives to support the operation of the Systems.</p>	<p>4.1 Umfang. Dieses Service Level Agreement (SLA) legt das Service Level und die Leistungsziele seitens OCLC bei der Bereitstellung der gehosteten Dienste (wie in § 2 dieses SLA aufgelistet) an die Institution fest (die „Systeme“). OCLC wird kommerziell vernünftige Anstrengungen unternehmen, um das folgende Service Level und die Leistungsziele zu erbringen, um den Betrieb der Systeme zu unterstützen.</p>
<p>4.2 Uptime Commitment</p> <p>a) Availability. OCLC will use commercially reasonable efforts to ensure that the Systems are available 99.5% of the time (the "Uptime Commitment"). Availability will be measured as follows:</p>	<p>4.2 Uptime-Verpflichtung</p> <p>a) Verfügbarkeit. OCLC wird kommerziell vernünftige Anstrengungen unternehmen, damit die Systeme 99,5% der Zeit verfügbar sind (die „Uptime-Verpflichtung“). Verfügbarkeit wird folgendermaßen gemessen:</p>

<p>1) Availability = (T-D)/(T) * 100%; where</p> <p>2) T = the total number of minutes in the respective month, and</p> <p>3) D = the total number of minutes of downtime in the month excluding planned outages for scheduled maintenance, telecommunications or power disruptions caused by third parties, any other causes beyond OCLC's reasonable control, and excluding other times described herein.</p> <p>b) Notice Required. OCLC will notify Institution promptly of any factor, occurrence, or event coming to its attention likely to affect OCLC's ability to meet the Uptime Commitment, or that is likely to cause any material interruption or disruption in the Systems.</p> <p>c) Scheduled Maintenance. Scheduled maintenance may occur any Sunday during a 4-hour window and may occasionally be extended. Notice of scheduled maintenance shall occur 3 days prior to scheduled downtime. In the event planned emergency maintenance is required, OCLC will make commercially reasonable efforts to notify Institution in advance.</p>	<p>1) Verfügbarkeit = (T-D)/(T) * 100%; wobei</p> <p>2) T = die Gesamtzeit in Minuten im betreffenden Monat, und</p> <p>3) D = die Gesamtzahl der Minuten an Ausfallzeiten in dem Monat, ausgenommen geplante Auszeiten für reguläre Wartung, Unterbrechungen in der Telekommunikation oder Stromversorgung, die von Dritten verursacht wurden, oder jegliche anderen Ursachen, die vernünftigerweise außerhalb des Einflussbereichs von OCLC liegen, sowie ausgenommen sonstige Zeiten wie hierin beschrieben.</p> <p>b) Benachrichtigung erforderlich. OCLC wird die Institution unverzüglich über jegliche Faktoren, Vorkommnisse oder Ereignisse benachrichtigen, die OCLC zur Kenntnis gelangen und die wahrscheinlich die Fähigkeit von OCLC beeinträchtigen, die Uptime-Verpflichtung zu erfüllen, oder die wahrscheinlich eine erhebliche Unterbrechung oder Störung der Systeme hervorrufen werden.</p> <p>c) Reguläre Wartung. Reguläre Wartung kann an jedem Sonntag während eines vierstündigen Zeitfensters erfolgen und kann gelegentlich verlängert werden. Eine Benachrichtigung über eine reguläre Wartung erfolgt drei Tage vor der voraussichtlichen Ausfallzeit. In dem Fall, dass eine geplante Notfallwartung stattfinden muss, wird OCLC kommerziell vernünftige Anstrengungen unternehmen, um die Institution im Voraus zu benachrichtigen.</p>
<p>4.3 Systems Management</p> <p>a) Monitoring. OCLC will monitor and maintain the Systems in working order each day (24 x 7). OCLC will proactively manage and monitor all application server hardware devices and software to ensure optimal performance and reliability as well as to detect abnormal events or exceeded utilization or performance thresholds.</p> <p>b) Maintenance. OCLC will operate, monitor, and administer all servers, applications, and networks supporting the Systems. In order to provide such coverage, OCLC may utilize a mixture of on-site and on-call support staff, automated server monitoring, and automated paging technology.</p> <p>c) Change Control. OCLC will install new equipment, software, releases, upgrades, fixes, patches, and other items necessary to maintain the Systems to industry standards. OCLC will proactively gather information from appropriate server, peripheral, operating system, or database vendors regarding upgrades, defect patches, or fixes.</p>	<p>4.3 Systemmanagement</p> <p>a) Überwachung. OCLC überwacht die Systeme und hält sie ganztägig arbeitsbereit (24/7). OCLC verwaltet und überwacht alle Anwendungs-Server-Hardware und Software proaktiv, um optimale Performance und Zuverlässigkeit sicherzustellen und um anomale Ereignisse oder übermäßige Nutzung oder Leistungsgrenzen zu erkennen.</p> <p>b) Wartung. OCLC betreibt, überwacht und verwaltet alle Server, Anwendungen und Netze, die die Systeme unterstützen. Um eine derartige Abdeckung zu leisten, kann OCLC eine Mischung aus Support-Mitarbeitern vor Ort und in Rufbereitschaft, automatisierter Server-Überwachung und automatisierter Paging-Technologie einsetzen.</p> <p>c) Änderungssteuerung. OCLC installiert neue Ausrüstung, Software, Versionen, Upgrades, Fixes, Patches und sonstige Dinge, die notwendig sind, um die Systeme auf Branchenstandard zu halten. OCLC sammelt proaktiv Informationen von entsprechenden Lieferanten für Server, Peripheriegeräte, Betriebssysteme oder Datenbanken im Hinblick auf Upgrades, Fehlerpatches oder Fixes.</p>